



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Distr.
GENERAL

UNEP/POPS/INC.5/INF/1
19 September 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ
ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ
ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ ДОКУМЕНТУ
ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ МЕР В
ОТНОШЕНИИ ОТДЕЛЬНЫХ СТОЙКИХ
ОРГАНИЧЕСКИХ ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ

Пятая сессия

Йоханнесбург, 4-9 декабря 2000 года

Пункт 2 b) предварительной повестки дня*

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ: ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

Записка о предполагаемом ходе работы пятой сессии Межправительственного
комитета для ведения переговоров

Записка секретариата

В приложении к настоящей записке для сведения Межправительственного комитета для ведения переговоров приведена записка о предполагаемом ходе работы пятой сессии Комитета, представленная Председателем Комитета г-м Джоном Бучини (Канада). Эта информация распространяется в том виде, в котором она была получена от Председателя Комитета, и не проходила официального редактирования.

* UNEP/POPS/INC.5/1.

K0022314 111000 111000

Приложение**ЗАПИСКА О ПРЕДПОЛАГАЕМОМ ХОДЕ РАБОТЫ ПЯТОЙ СЕССИИ МКП ПО СОЗ**

Как и при организации третьей и четвертой сессий МКП, я подготовил настоящую записку с предполагаемым сценарием работы пятой сессии МКП, с тем чтобы поделиться со всеми делегатами своими планами и общими соображениями, и надеюсь, что данный документ окажет содействие делегатам в подготовке к данному совещанию.

Первая рассылка документов пятой сессии МКП была проведена 31 августа 2000 года, а вторая партия документов, включая и данную записку, распространяется в октябре. Сессионные документы в настоящее время уже размещены в вэб-сайте, посвященном СОЗ (<http://www.chem.unep.ch/pops/>). Благодаря своевременной подготовке этих документов делегаты располагают достаточным временем для ознакомления с ними и проведения консультаций и других подготовительных мероприятий, способствующих завершению переговорного процесса на пятой сессии МКП.

Задачи, стоящие перед пятой сессией МКП

Основной задачей, стоящей перед пятой сессией МКП, являются завершение переговоров и выработка полного текста конвенции о СОЗ, что означает выполнение Комитетом своего мандата, определенного в решении 19/13С Совета управляющих ЮНЕП. Кроме того, желательно принять необходимые меры по подготовке дипломатической конференции для подписания конвенции, которую предполагается провести в Стокгольме 22-23 мая 2001 года.

Организация работы

Пятая сессия МКП будет включать в себя шесть полных дней переговоров с 4 по 9 декабря 2000 года (т.е. с понедельника по субботу), причем в течение всего дня 3 декабря (воскресенье) предполагается проведение региональных совещаний.

Учитывая характер той работы, которую предстоит проделать на пятой сессии МКП, и исходя из того, что региональные группы, как я считаю, должны соответствующим образом подготовиться, с тем чтобы приступить к переговорам в первый день работы сессии, я обратился к членам Бюро с письменной просьбой провести региональные совещания в воскресенье 3 декабря. Для этого секретариатом ЮНЕП будут приняты соответствующие меры для решения транспортных вопросов в отношении тех делегатов, которым он оказывает содействие.

С понедельника по субботу на пятой сессии МКП планируется проводить по два трехчасовых заседания в день (10.00-13.00 и 15.00-18.00). Поскольку пригласившая нас южноафриканская сторона будет проводить в понедельник вечером прием для делегатов сессии МКП, никаких вечерних заседаний в этот день проводиться не будет для того, чтобы предоставить возможность всем делегатам присутствовать на этом приеме. Однако, на тот случай, если в течение периода со вторника по субботу возникнет необходимость в проведении дополнительных вечерних заседаний с 20.00 до 23.00, секретариат принял необходимые меры, чтобы участникам сессии были обеспечены залы заседаний и синхронный перевод. Я признаю желательность того, чтобы вечером делегаты имели время для отдыха и/или участия в работе Бюро, региональных совещаний, групповых совещаний, контактных групп и т.д., однако, если станет очевидным, что для завершения нашей работы потребуются дополнительные вечерние заседания, я буду созывать их безо всяких колебаний.

Учитывая объем предстоящей нам работы, необходимость координации деятельности региональных групп и тот объем времени, который потребуется для проведения переговоров на заседаниях, я рекомендовал бы не обращаться с просьбами относительно организации в обеденный

перерыв брифингов, подобных тем, которые проводились секретариатом на предыдущих сессиях МКП.

В целом, я ожидаю, что данная неделя будет проходить следующим образом. МКП начнет сессию с пленарного заседания утром в понедельник и оперативно приступит к работе. В течение всей недели Комитет будет работать в рамках пленарных заседаний, поскольку деятельность каких-либо вспомогательных органов в течение пятой сессии МКП не предусматривается. Точно так же, как и на предыдущих сессиях МКП, контактные группы будут создаваться в том случае, если возникнет необходимость в рассмотрении конкретных вопросов. Бюро МКП будет пристально следить за учреждением контактных групп, с тем чтобы не допустить чрезмерной организационной усложненности сессии и обеспечить всем делегатам возможность следить за происходящими на ней событиями. Кроме того, как и на предыдущих сессиях, каждый день мы будем начинать работу пленарных заседаний с докладов, поступивших от контактных групп.

Правовая редакционная группа (ПРГ) начнет свою работу в понедельник и продолжит ее в течение всей недели, если это будет необходимо. После завершения обсуждения статей в рамках МКП они будут направляться ПРГ для рассмотрения. Кроме того, ПРГ приступит к процессу обзора проекта текста конвенции в целом и проверке согласованности его отдельных элементов. Делегатам следует помнить о том, что участвовать в работе ПРГ могут лишь представители правительств и, с согласия МКП, Комиссии Европейского сообщества. ПРГ осуществляет подготовку правового текста после согласования в рамках МКП "вопросов существа". Никаких переговоров по "вопросам существа" или политическим вопросам в рамках ПРГ не проводится: в случае возникновения любых вопросов такого рода в ходе работы по подготовке правового текста ПРГ направляет их обратно МКП для решения.

Доклад о работе сессии, включая текст конвенции, является одним из наиболее важных итогов недельной работы. Я хотел бы напомнить всем участникам о том, что в докладе могут быть отражены выступления и работа, которые были обсуждены до начала пленарного обсуждения по принятию доклада о работе сессии. Доклад о работе сессии будет обсуждаться на пленарном заседании в субботу, 9 декабря, в качестве последнего пункта повестки дня перед закрытием сессии.

Переговоры по конвенции о СОЗ

В понедельник утром после официальных мероприятий, связанных с открытием сессии, я обращусь к МКП с просьбой изложить мнения относительно того, какой проект текста конвенции должен использоваться в качестве основы для переговоров. На четвертой сессии МКП его участники предложили мне отредактировать проект текста, включенный в приложение II к докладу о работе сессии, содержащемуся в документе UNEP/POPS/INC.4/5 ("проект текста, выработанный на четвертой сессии МКП"), и внести необходимые редакционные и структурные изменения, а также решить вопрос о заключении в квадратные скобки некоторых положений, не вызывающих разногласий. В ответ на эту просьбу я подготовил проект текста, который включен в приложение II к документу пятой сессии UNEP/POPS/INC.5/5 ("проект текста, подготовленный Председателем") и разъяснен в соответствующем дополнении, UNEP/POPS/INC.5/5/Add.1, в котором была предпринята попытка более четко отразить позиции МКП. Для продолжения переговоров на этом этапе необходимо будет принять решение о том, какой проект текста будет служить основой для обсуждения на пятой сессии МКП: проект текста, выработанный на четвертой сессии МКП, или проект текста, подготовленный Председателем.

Я хотел бы напомнить правительствам о необходимости доведения до сведения участников пятой сессии МКП информации о любых остающихся исключениях в отношении приложений А или В, обусловленных потребностями той или иной страны. Правительство любой страны, желающее отразить в тексте подобное исключение, должно представить секретариату в начале рабочей недели пятой сессии МКП документ зала заседаний, в котором должно быть указано, в отношении каких конкретных видов применения тех или иных веществ предлагается предусмотреть исключение.

В понедельник, во второй половине дня, я начну обсуждение по статье К (Финансовые ресурсы и механизмы финансирования) в соответствии с рекомендацией, содержащейся в докладе (UNEP/POPS/INC.5/4) Межсессионного совещания по финансовым ресурсам и механизмам финансирования, состоявшегося в Веве, Швейцария (19-21 июня 2000 года). Я предполагаю, что нам будет необходимо возвращаться к этому вопросу, а также к статьям J (Техническая помощь) и J бис в течение ряда дней, с тем чтобы дать возможность участникам надлежащим образом обсудить их и достигнуть прогресса в подготовке текстов этих статей. Кроме того, я буду следовать рекомендации, содержащейся в докладе Вевейского совещания, относительно необходимости достижения принципиального согласия в рамках пленарных заседаний до того, как малым редакционным группам будет поручено рассмотреть конкретные вопросы и подготовить предложения по проекту текста конвенции для пленарного заседания.

Я буду руководить работой сессии при обсуждении всех тех статей, по которым еще остаются нерешенные вопросы, и буду стремиться к обеспечению целенаправленности и плодотворности переговорного процесса, ни на минуту не забывая о необходимости достижения главной цели, заключающейся в выработке полного текста конвенции к концу сессии. Я полагаю, что для решения этой задачи участники переговорного процесса на пятой сессии МКП должны уделять первостепенное внимание рассмотрению тех остающихся вопросов, которые определены в докладе о работе четвертой сессии МКП.

При наличии времени МКП следует подготовить в окончательном виде проекты всех тех резолюций, которые должны быть приняты на дипломатической конференции.

Итоги пятой сессии МКП

Основным итогом пятой сессии МКП должен быть полный текст конвенции о СОЗ, который мог бы быть направлен странам для рассмотрения и подписания на Стокгольмской дипломатической конференции. Желательно было бы также добиться заметного прогресса в подготовке всех необходимых документов, включая выработку окончательных текстов проектов резолюций, для дипломатической конференции.

В заключение, я настоятельно призываю всех делегатов быть готовыми продемонстрировать добрую волю, гибкость и конструктивный подход к переговорам с целью заключения конвенции.

Джон Бучини
Председатель Межправительственного комитета для ведения переговоров по СОЗ
14 сентября 2000 года
